

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 9:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	powyżej zaś niej cherubiny chwały zacieniające ofiarę przebłagalną o których nie jest teraz mówić po części
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	od góry zaś cherubiny chwały zacieniające pokrywę przebłagania* – o czym teraz nie ma potrzeby szczegółowo mówić. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	powyżej zaś niej cheruby chwały, ocieniające przebłagalnię; o tych nie jest teraz mówić według części.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	powyżej zaś niej cherubiny chwały zacieniające ofiarę przebłagalną o których nie jest teraz mówić po części
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nad skrzynią ustawione były cherubiny chwały, zacieniające pokrywę przebłagania — o czym teraz nie ma potrzeby szczegółowo mówić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nad arką były cherubiny chwały, które zacieniały przebłagalnię. Nie ma teraz potrzeby szczegółowo o tym wszystkim mówić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nad skrzynią byli Cherubinowie chwały, którzy zacieniali ubłagalnię, o których rzeczach teraz nie potrzeba mówić o każdej z osobna.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a nad nią były Cherubim chwały zacimającej ubłagalnicę, o czym teraz nie trzeba z osobna mówić.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nad arką zaś były cheruby Chwały, które zacieniały przebłagalnię, o czym szczegółowo nie ma potrzeby teraz mówić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nad nią zaś cherubini chwały, zacieniający wieko skrzyni, o czym teraz nie ma potrzeby szczegółowo mówić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nad arką były cherubiny chwały, które ocieniały przebłagalnię. Nie ma teraz potrzeby mówić o nich w szczegółach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nad arką cheruby chwały kryły w swym cieniu płytę przebłagalną. Nie ma teraz potrzeby mówić o tym w szczegółach.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nad nią natomiast cherubiny Chwały, ocieniające przebłagalnię. Lecz nie ma teraz potrzeby mówić o tym szczegółowo.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nad Skrzynią znajdowały się cherubiny, osłaniające wieko Skrzyni, na znak Bożej obecności, ale właściwie nie ma potrzeby mówić o tym szczegółowo.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Nad nią znajdowały się cheruby Chwały ocieniające

¹⁾ <x>20 25:17-21</x>; <x>20 26:34</x>; <x>20 37:6-9</x>

	literacki		przykrycie arki. O tych rzeczach nie potrzebuję teraz opowiadać szczegółowo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Над ним же - херувими слави, що затінують вівар, про які нині не час говорити докладно.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A powyżej niej Cherubini chwały, co ocieniali Przebłagalnię. Odnośnie tych spraw z osobna, nie ma potrzeby, aby się teraz wypowiadać.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	nad nią zaś byli k'ruwim reprezentujący Sz'chinę, którzy rzucali cień na wieko Arki - lecz nie czas teraz na szczegółowe omawianie tych rzeczy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a ponad nią były chwalebne cheruby ocieniające pokrywę przebłagalną. Teraz jednak nie czas na szczegółowe omawianie tych spraw.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Na skrzyni umieszczone były posągi aniołów—cherubinów, strażników Bożej chwały, które osłaniały skrzydłami górną część skrzyni, zwaną przebłagalnią. Ale nie wdawajmy się teraz w szczegóły.